

夏麗玲

評論

'Okay a' ataw hayawan

原住民族電視臺新聞部族語新聞組記者及賽夏族語主播
原住民族語言能力認證口試委員

pa'alowa'

【交代】

hini 'aehae' kina:at manabih ka kin'i'iyah ni baki' ki koko' ray kinas'asangan malahang Sopat ka minahael, 'in'alay 'am komin'aewpir koskoso' Sahoroe: ka maylas homSeS homangih ila. ni koko' ramramayen Sipanabih ka kinbazae'an, korkoring 'am hakowaw ila, koskoso' 'okay hangih ila, 'isa:a' So: koskoso' nak'ino' ni koko' ki baki' Sipanabih ka kinabzae'an, nak SaySiyat ki hosong, 'inoka paSta'ay a howaw, kayba:en noka SaySiyat..... Sika:at saboeh ray kina:at 'i:zo', nakhini kayzaeh Sekla'en ila noka koskoso' ki 'ima komita' ka hini kina:at.

komita' ka hini kina:at ma' kayzaeh a tomal ni kamaka:at 'itih pina'oSa' ka ka:i' noka SaySiyat, 'akoey ka ka:i' rengreng So: 'am maehrahang a 'am 'a'iyalatar 'okay panabihin, ray kina:at 'i:zo' ma' hayza' oyaeh, talamen Sibalong ma' nonak bazae'en.

'oka' ila, kina:at 'i:zo' ka kin'i'iyah noka hini 'aehae' taew'an ma' sa'owaz nak haysani maySoSowaw ma' haeba:an ila ka 'al'alak ray rahoeran 'am tikaehaw, korkoring Sipakalahang hi baki' a koko' ray taew'an ray kinas'asangan.

bi:il ila, kin Siyae' komita' ni 'itih 'a'noSaySiyat koma:at ka kinbazae'an kina:at, 'i:zo' koSa'en Sapang hina'azem noka SaySiyat, kayzaeh Saro:olen noka 'al'alak loehlohay koma:at ka kina:at noka SaySiyat.

這一篇文章描述爺爺奶奶在部落裡帶著4個孫子生活，從挖地瓜時，孫女被石龍子(蜥蜴)嚇哭了，奶奶哄她講了小孩變老鷹的故事，孫女不哭了，於是只要孫子哭爺爺奶奶就講故事，賽夏族跟猴子的故事、paSta'ay祭典的傳說事物、賽夏族的編織服飾等等，都在文章中讓孫子和讀者了解。

閱讀這篇文章感覺非常好的的是作者'itih使用的賽夏族文字話語生動活潑，而且有很多話是平常交談或說話時已經很少使用的話語，試著唸出來的感覺是很特殊的。

而文章中這一家人的生活狀況，也的確正如現代愈來愈多的年輕人到城市工作，孩子就留在家裡在部落給爺爺奶奶照顧。

最後，很開心看見'itih先生使用賽夏族語寫成的小說文章，文章裡有純粹的賽夏族思維，能夠讓年輕人效法試著使用賽夏族語寫文章。